

# 2009/2010 香港花樣滑冰及短跑道速度滑冰錦標賽

## Hong Kong Figure Skating and Short Track Speed Skating Championships

### 短道速滑比賽規程

### Announcement

#### 一 競賽日期和地點 **Date & Venue**

- (1) 日期: 二零零九年十月十三日 (星期二)  
Date: October 13, 2009 (Tuesday)
- (2) 地點: 又一城歡天雪地溜冰場  
Venue: Festival Walk Glacier

#### 二 主辦及贊助機構 **Organizer & Sponsors**

主辦協會 Organized by: 香港滑冰聯盟有限公司 Hong Kong Skating Union Limited  
資助機構 Subvented by: 康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department  
場地贊助 Venue Sponsored by: 太古地產 Swire Properties

#### 三 參賽規定 **Entries of Competitors**

- 1 香港滑冰聯盟有限公司會員並持有有效香港身份證的滑冰愛好者，均可報名參加。  
HKSU members with valid HKID card are qualified for the Championships.
- 2 各組年齡規定 **Age categories**
  - 甲組 Category A: 1993 年 12 月 31 日或之前出生 Skaters shall be born on or before December 31, 1993;
  - 乙組 Category B: 1994 年 1 月 1 日至 1996 年 12 月 31 日期間出生 Skaters shall be born on or after January 1, 1994 and on or before December 31, 1996;
  - 丙組 Category C: 1997 年 1 月 1 日之後出生 Skaters shall be born on or after January 1, 1997

#### 四 競賽辦法 **Technical Data:**

1. 比賽編組按抽籤方式分組。
2. 兩人一組，對面出發。
3. 以計時成績排序。
4. 場地標準。
  - 場地半徑為 6 米；
  - 兩直道長分別為 25 米；
  - 跑道周長為 90.815 米；
  - 設三個標準場地 (或設一個標準場地)；
  - 彎道弧頂距板牆為 6.5 米(或 4.5 米)；
  - 直道寬為 5.5 米；
  - 起終點的線寬和彎道點直徑均為 2 釐米。

5. 比賽採用中國滑冰協會<<2008年短道速滑競賽規則>>。

## 五、競賽項目 Events

- 男、女甲組 Men & Ladies Category A: 4 圈 4 laps、9 圈 9 laps  
男、女乙組 Men & Ladies Category B: 2 圈 4 laps、7 圈 7 laps  
男、女丙組 Boys & Girls Category C: 2 圈 2 laps、5 圈 5 laps

## 六、報名 Entries

- 1 報名者須於 2009 年 9 月 12 日前連同以下文件於辦公時間內親身到香港滑冰聯盟有限公司辦理:

All entries should submit the following documents in person at HKSU office on/before September 12, 2009.

- a) 香港身份證影印本 a copy of HKID card
- b) 報名表格 an official entry form
- c) 報名費 HK\$200, 請以劃線支票繳交, 抬頭請寫: 香港滑冰聯盟有限公司。

The entry fee of HK\$200 is required for all skaters. Please issue a cheque payable to "Hong Kong Skating Union Limited".

- 2 香港滑冰聯盟有限公司將於 2009 年 9 月 19 日前通知報名者是否獲准參賽; 未獲批准參賽的運動員的報名費的支票將獲退還。

The skaters will be informed on/before September 19, 2009 if their entries are accepted and if not; the entry fee will be refunded.

- \* 香港滑冰聯盟有限公司有權拒絕任何報名者參加比賽, 而不需要說明理由。

HKSU reserves its rights to refuse any application without giving any reasons or explanations.

## 七、錄取名次和獎勵 Results and Prize

- 1. 所有參賽運動員都將獲頒參賽證書 All skaters will be awarded Participation Certificate.
- 2. 各組前三名的運動員將獲頒獎牌及獲獎證書 The top three skaters in each category will be awarded medals and diplomas.
- 3. 賽會設體育精神獎各若干名。由賽會組委會根據各方意見評選, 得獎者將獲頒證書。

The winners of Best Sports Spirit will be awarded certificate.

## 八、保險 Insurance

賽事組織委員會不負責參賽者的各項保險, 因此所有參賽者必須自行負擔保險責任及費用。

It is the sole obligation of each member participating in HKSU Events, to provide medical and accident insurance for themselves. Such insurance must assure full medical attendance and also the return of the ill or injured person to the home country by air transport or by other expeditious.

The HKSU assumes no responsibility for or liability with respect to bodily or personal injury or property damage incurred in connection with the event.

## **九、投訴與仲裁 Complaint and Arbitration**

所有投訴應以書面方式交到賽會組織委員會，每項投訴行政費用為 HK\$500。參賽者及其家屬與教練不得以任何方式干擾裁判員的工作。仲裁的最高機構為賽會的仲裁委員會。

Complaints must be lodged with the Organizing Committee in writing with administration fee HK\$500 attached. Competitors and their families and coaches should not interrupting/manipulating the Panel of judges in any manners. The superior arbitration organization is the Arbitration Committee of Organizing Committee.